

**A CONTRASTIVE ANALYSIS OF ENGLISH AND  
INDONESIAN INTERROGATIVE SENTENCES IN JAMES  
DASHNER'S *THE FEVER CODE***



**Putri Aufanissa**

**1209617036**

**Submitted in Partial Fulfilment of the Requirements for the Degree of  
“Sarjana Sastra”**

**ENGLISH LITERATURE STUDY PROGRAM**

**FACULTY OF LANGUAGES AND ARTS**

**UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**

**2021**

## LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Putri Aufanissa  
No. Registrasi : 1209617036  
Program Studi : Sastra Inggris  
Fakultas : Bahasa dan Seni  
Judul Skripsi :

### **“A CONTRASTIVE ANALYSIS OF ENGLISH AND INDONESIAN INTERROGATIVE SENTENCES IN JAMES DASHNER’S *THE FEVER CODE*”**

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Pengaji, dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

## DEWAN PENGUJI

### Pembimbing

Ati Sumiati, M.Hum.  
NIP. 197709182006042001

### Ketua Penguji

Tesa Annisa, M.Hum.  
NIP. 199003262020122009

### Pengaji Ahli 1

Hasnini Hasra, M.Hum.  
NIP. 19731112003122001

### Pengaji Ahli 2

Dwi Linda Kusuma, M.Hum.  
NIP. 198811182019032013



## **LEMBAR PERNYATAAN**

Yang bertadatangan di bawah ini:

Nama : Putri Aufanissa  
No. Registrasi : 1209617036  
Program Studi : Sastra Inggris  
Fakultas : Bahasa dan Seni  
Judul Skripsi :

**“A CONTRASTIVE ANALYSIS OF ENGLISH AND INDONESIAN  
INTERROGATIVE SENTENCES IN JAMES DASHNER’S *THE FEVER  
CODE*”**

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan tindakan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenar-benarnya.

Jakarta, Agustus 2021



Putri Aufanissa  
NIM. 1209617036

## **LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai civitas akademika Universitas Negeri Jakarta, saya yang bertandatangan di bawah ini:

Nama : Putri Aufanissa  
No. Registrasi : 1209617036  
Program Studi : Sastra Inggris  
Fakultas : Bahasa dan Seni  
Judul Skripsi :

### **“A CONTRASTIVE ANALYSIS OF ENGLISH AND INDONESIAN INTERROGATIVE SENTENCES IN JAMES DASHNER’S *THE FEVER CODE*”**

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif (Non-Exclusive Royalty Free Right) atas karya ilmiah saya. Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini, Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalih media/formatkan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lainnya **untuk kepentingan akademis** tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggung jawab saya pribadi.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya.

Jakarta, Agustus 2021

Yang menyatakan,



Putri Aufanissa

NIM. 1209617036



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN  
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA  
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220  
Telepon/Faksimili: 021-4894221  
Laman: [lib.unj.ac.id](http://lib.unj.ac.id)

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Putri Aufanissa  
NIM : 1209617036  
Fakultas/Prodi : Bahasa dan Seni/Sastra Inggris  
Alamat email : [putriaufanissa@gmail.com](mailto:putriaufanissa@gmail.com)

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi       Tesis       Disertasi       Lain-lain (.....)

yang berjudul :

**A CONTRASTIVE ANALYSIS OF ENGLISH AND INDONESIAN INTERROGATIVE SENTENCES IN  
JAMES DASHNER'S THE FEVER CODE**

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Ekslusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 27 Agustus 2021

Penulis

(Putri Aufanissa)

## ABSTRAK

**Putri AUFANISSA, 2021. Analisis Kontrastif Kalimat Interrogatif Bahasa Inggris dan Kalimat Interrogatif Bahasa Indonesia dalam *The Fever Code* Karya James Dashner, Skripsi: Jakarta, Program Studi Sastra Inggris, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.**

Studi ini bertujuan untuk (1) menganalisis bentuk kalimat interrogatif bahasa Inggris dan kalimat interrogatif bahasa Indonesia yang terdapat dalam *The Fever Code* karya James Dashner, dan (2) mengetahui persamaan dan perbedaan antara kalimat interrogatif bahasa Inggris dan kalimat interrogatif bahasa Indonesia dalam novel tersebut. Metode penelitian yang digunakan dalam studi ini adalah metode kualitatif deskriptif. Ada dua sumber data yang digunakan untuk studi ini: versi asli *The Fever Code* dalam bahasa Inggris, dan versi terjemahannya dalam bahasa Indonesia. Data yang digunakan untuk analisis berupa kalimat interrogatif yang telah dikumpulkan dan dipilih dengan teknik sampling purposive dan kuota (*purposive and quota sampling*). Data ini akan dikontraskan dan dianalisis berdasarkan klasifikasi kalimat interrogatif bahasa Inggris oleh Biber dkk. (1999) dan klasifikasi kalimat interrogatif bahasa Indonesia oleh Moeliono dkk. (2017). Klasifikasi tersebut mencakup *yes/no-questions* (dimulai dengan *be*, *transitive*, *auxiliary*, atau *modal*), *wh-questions*, dan *tag questions*. Hasil studi ini menunjukkan bahwa terdapat persamaan dan perbedaan antara kalimat interrogatif bahasa Inggris dan kalimat interrogatif bahasa Indonesia dalam *The Fever Code*. Persamaan dan perbedaannya terletak pada bentuk kalimat interrogatif pada masing-masing jenis. Bentuk dari *yes/no-questions* dalam bahasa Inggris mirip dengan bentuk dari *yes/no-questions* dalam bahasa Indonesia. Untuk *wh-questions*, persamaannya yaitu penggunaan dan posisi kata tanya (*wh-word*), serta posisi objeknya. Namun, kata tanya dalam bahasa Indonesia dapat diletakkan di awal atau di akhir pertanyaan. Kata tanyanya juga dapat diterjemahkan sebagai kata tanya yang lain dalam bahasa Indonesia. Selain itu, predikat dalam bahasa Inggris disela oleh subjek di tengahnya. Sedangkan dalam bahasa Indonesia, predikat selalu diletakkan setelah subjek. Yang terakhir, persamaan antara *tag questions* dalam bahasa Inggris dan dalam bahasa Indonesia adalah bentuk klausa utama serta penggunaan dan posisi koma. Meski begitu, elemen yang digunakan berbeda. Ada dua elemen dalam bahasa Inggris: operator dan kata ganti orang. Sementara itu, hanya ada satu elemen dalam bahasa Indonesia: negasi atau afirmatif. Perbedaan lainnya yaitu polaritas dari klausa utama dan *tag question*.

**Kata kunci:** analisis kontrastif, kalimat interrogatif, bahasa Inggris, bahasa Indonesia, James Dashner, *The Fever Code*

## ABSTRACT

**Putri Aufanissa, 2021. A Contrastive Analysis of English and Indonesian Interrogative Sentences in James Dashner's *The Fever Code*, A Thesis: Jakarta, English Literature Study Program, Faculty of Languages and Arts, Universitas Negeri Jakarta.**

This study aims at (1) analyzing the forms of interrogative sentences in English and Indonesian language found in James Dashner's *The Fever Code*, and (2) finding out the similarities and differences of interrogative sentences between English and Indonesian in the novel. The research method adopted in this study is a descriptive qualitative method. There are two sources of data for this study: the original version of *The Fever Code* in English, and the translated version of the novel in Indonesian. The data used for analysis are in the form of interrogative sentences that have been collected and selected through purposive and quota sampling. These data will be contrasted and analyzed based on the English interrogative sentence classification by Biber et al. (1999) and the Indonesian interrogative sentence classification by Moeliono et al. (2017). The classification includes yes/no-questions (starting with *be*, *transitive*, *auxiliary*, or *modal*), *wh*-questions, and tag questions. The results reveal that there are some similarities and differences between English and Indonesian interrogative sentences found in *The Fever Code*. The similarities and differences lie in the forms of interrogative sentences in each type. The forms of yes/no-questions in English are similar to those of yes/no-questions in Indonesian. For *wh*-questions, the similarities are the use and position of the question word (*wh*-word), and the position of the object. Yet, the question word in Indonesian can be placed at the beginning or at the end of the question. The question word can also be translated as other question words in Indonesian. Also, the predicate in English is interrupted by the subject in between, while in Indonesian the predicate is always placed after the subject. Last but not least, the similarities of tag questions between the two languages are the form of the main clause and the use and position of a comma. Even so, the elements used are different. There are two elements in English: an operator and a personal pronoun. Meanwhile, there is only one element in Indonesian: a negation or an affirmative. Another difference is the polarity of the main clause and the tag question.

**Keywords:** contrastive analysis, interrogative sentences, English, Indonesian, James Dashner, *The Fever Code*

## **ACKNOWLEDGMENT**

First and foremost, praise be to Allah SWT, the Greatest and the Most Merciful, prayers and peace be upon the Great Prophet Muhammad SAW, his family, and all of his companions. The writer has finally conducted this study as one of the requirements for a bachelor's degree in English Literature. This study could not have been completed without the help and support of many. Hence, on this special occasion, the writer would like to express her profound gratitude to the following people who have made great contributions to this study.

1. Mrs. Rahayu Purbasari, M.Hum. as the Head of the English Literature Study Program and as the second advisory lecturer for giving input and guidance.
2. Mrs. Ati Sumiati, M.Hum. as the first advisory lecturer for providing input and guidance for this study.
3. All lecturers, staffs, and class of 2017 of the English Literature Study Program for the valuable lessons and support that has been given so far.
4. The writer's family: Mom, Dad, and sister, for their endless love and support.
5. The writer's supportive friends: April, Silvia, Windy, and Dian, for being there in the ups and downs.
6. All parties who cannot be mentioned here for the prayers and support.

Jakarta, August 2021

Putri Aufanissa

## TABLE OF CONTENTS

LEMBAR PENGESAHAN .....	i
LEMBAR PERNYATAAN .....	ii
LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH	
UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS .....	iii
ABSTRAK .....	iv
ABSTRACT .....	v
ACKNOWLEDGMENT .....	vi
TABLE OF CONTENTS .....	vii
LIST OF FIGURES .....	xii
CHAPTER I .....	1
INTRODUCTION .....	1
1.1 Background of the Study .....	1
1.2 Research Question .....	7
1.3 Purpose of the Study .....	8
1.4 Scope and Limitation of the Study .....	8
1.5 Significance of the Study .....	8
CHAPTER II .....	10
LITERATURE REVIEW .....	10
2.1 Contrastive Analysis .....	10
2.2 Morphology .....	12
2.3 Syntax .....	15

2.4 Sentences .....	18
2.4.1 Constituents of Sentences .....	19
2.4.2 Types of Sentences.....	20
2.5 Interrogative Sentences .....	21
2.5.1 Characteristics of English Interrogative Sentences .....	21
2.5.2 Types of English Interrogative Sentences.....	22
2.5.3 Characteristics of Indonesian Interrogative Sentences .....	26
2.5.4 Types of Indonesian Interrogative Sentences .....	26
2.6 <i>The Fever Code</i> .....	31
2.6.1 Description of <i>The Fever Code</i> .....	32
2.6.2 Synopsis of <i>The Fever Code</i> .....	32
2.7 Theoretical Framework .....	33
CHAPTER III .....	35
METHODOLOGY .....	35
3.1 Research Method .....	35
3.2 Data Source .....	35
3.3 Data .....	36
3.4 Data Collection Procedure.....	36
3.5 Data Analysis Procedure .....	37
3.6 The Working Table of Analysis .....	37

3.6.1 Yes/No-Questions .....	37
3.6.1.1 Starting with Be .....	37
3.6.1.2 Starting with Transitive .....	37
3.6.1.3 Starting with Auxiliary .....	38
3.6.1.4 Starting with Modal .....	38
3.6.2 Wh-Questions .....	38
3.6.3 Tag Questions .....	38
CHAPTER IV .....	39
FINDINGS AND DISCUSSION .....	39
4.1 Findings .....	39
4.2 Discussion .....	41
4.2.1 Discussion on the Types of Interrogative Sentences in English and Indonesian .....	42
4.2.1.1 Yes/No-Questions .....	42
4.2.1.1.1 Starting with Be .....	43
4.2.1.1.2 Starting with Transitive .....	54
4.2.1.1.3 Starting with Auxiliary .....	63
4.2.1.1.4 Starting with Modal .....	74
4.2.1.2 Wh-Questions .....	86
4.2.1.3 Tag Questions .....	94

4.2.2 Similarities and Differences of the Forms of Interrogative Sentences Between English and Indonesian .....	104
4.2.2.1 Similarities .....	104
4.2.2.1.1 Yes/No-Questions .....	105
4.2.2.1.2 Wh-Questions .....	108
4.2.2.1.3 Tag Questions .....	109
4.2.2.2 Differences.....	109
CHAPTER V.....	112
CONCLUSION AND RECOMMENDATION .....	112
5.1 Conclusion .....	112
5.2 Recommendation .....	113
REFERENCES.....	114
APPENDICES .....	116

## LIST OF FIGURES

Figure 2.1 Theoretical Framework..... 34

Figure 4.1 Types and Number of Interrogative Sentences in The Fever Code ..... 39

